

Wiederholung

Verneinung

Verwendung *laysa* – *ğayr*

1. Verneinungen

Grundsätzlich ist zwischen zwei Ebene zu unterscheiden:

1. Die Bedeutungsebene

2. Die Formenbildung

Verneinungen

Bedeutungsebene	Formenbildung	
Verneinung der Vergangenheit	<i>mā</i> + Perfekt <i>lam</i> + Jussiv	<p>ما فَهِمْنَا الدَّرْسَ</p> <p>لَمْ نَفْهَمْ الدَّرْسَ</p>
Verneinung der Gegenwart	<i>lā</i> + Imperfekt	<p>لَا نَفْهَمُ الدَّرْسَ</p>
Verneinung der Zukunft	<i>lan</i> + Konjunktiv	<p>لَنْ نَفْهَمَ الدَّرْسَ</p>
Verbotsform (= Verneinung eines Befehls)	<i>lā</i> + Jussiv	<p>لَا تَفْهَمُوا الدَّرْسَ</p>

2. Verneinung des Seins - *laysa*

Das Verb *laysa* verneint das Sein in der Gegenwart.

laysa verneint also einen Nominalsatz.

Noch einmal zur Auffrischung:

Das Verb „sein“ in der Gegenwart:

Der König **ist** gerecht الْمَلِكُ عَادِلٌ

Das Verb „sein“ in der Vergangenheit:

Der König **war** gerecht كَانَ الْمَلِكُ عَادِلًا

2. *laysa*

Wird das „sein“ in der Gegenwart verneint,
braucht man dafür das Verb لَيْسَ

Der König **ist nicht** gerecht لَيْسَ الْمَلِكُ عَادِلًا

Wird das „sein“ in der Vergangenheit verneint,
hat man zwei Möglichkeiten:

Der König **war nicht** gerecht لَمْ يَكُنْ الْمَلِكُ عَادِلًا
مَا كَانَ الْمَلِكُ عَادِلًا

2. *laysa*

Achtung:

Wie beim Verb *kāna* steht auch bei *laysa*
das Prädikatsnomen im Akkusativ!

لَيْسَ ist von der Form her perfektisch,
von der Bedeutung her aber präsentisch!

3. *ğayr*

Auch mit *ğayr* kann man eine Verneinung ausdrücken, allerdings verneint *ğayr* im Gegensatz zu *laysa* keinen ganzen Satz, sondern nur ein einziges Wort.

Konstruktionen mit *ğayr* können ein Nomen oder ein Adjektiv verneinen:

ohne Kampf (nicht mit Kampf)

unverständlich

unakzeptabel

مِنْ غَيْرِ قِتَالٍ
غَيْرُ مَفْهُومٍ
غَيْرُ مَقْبُولٍ

3. *ġayr*

ġayr trägt zusätzlich noch die Bedeutung „anders als“

Ich las dieses Buch und andere قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ وَغَيْرَهُ

Ich sah einen anderen Jungen als ihn رَأَيْتُ وَلَدًا غَيْرَهُ

Wichtig: *ġayr* wird mit Nomen im Genitiv Singular und Plural oder mit Suffixen verbunden!